

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:—

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivants:—

## ARTICLE I.

The articles of British origin or manufacture enumerated in the Tariff annexed to the present Convention shall, when imported direct from the United Kingdom, under the French or the British flag, be admitted into France at the duties specified by the said Tariff.

## ARTICLE I.

Les objets d'origine ou de manufacture Britannique énumérés dans le Tarif joint à la présente Convention, et importés directement du Royaume Uni, sous pavillon Français ou Britannique, seront admis en France aux droits fixés par le dit Tarif.

## ARTICLE II.

In order to establish the fact that the goods are of British origin or manufacture, the importer must present at the French Custom-house either an official declaration made before a British Magistrate exercising jurisdiction at the place of dispatch, or a certificate granted by the chief officer of the Customs at the port of embarkation, or a certificate granted by the Consuls or Consular Agents of France at the places of dispatch, or at the ports of embarkation. The above-mentioned Consuls or Consular Agents of France shall legalize the signatures of the British authorities.

## ARTICLE II.

Pour établir que les produits sont d'origine ou de manufacture Britannique, l'importateur devra présenter à la Douane Française, soit une déclaration officielle faite devant un magistrat Britannique siégeant au lieu d'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service des Douanes du port d'embarquement, soit un certificat délivré par les Consuls ou Agents Consulaires de France dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement. Les Consuls ou Agents Consulaires de France sus-désignés légaliseront les signatures des autorités Britanniques.

## ARTICLE III.

The importer of machines and mechanical instruments, complete or in detached pieces, of British origin or manufacture, shall be exempt from the obligation of producing at the French Customs any model or drawing of the imported article.

## ARTICLE III.

L'importateur de machines et mécaniques, entières ou en pièces détachées, d'origine ou de manufacture Britannique, sera dispensé de l'obligation de produire à la Douane Française tout modèle ou dessin de l'objet importé.

## ARTICLE IV.

The importer of any goods of British origin or manufacture taxed *ad valorem*, must attach to the declaration verifying the value of that article, and to the certificate of origin, an invoice emanating from the manufacturer or from the seller, which shall shew the real price, and shall be *visé* by a Consul or Consular Agent of France in the United Kingdom.

## ARTICLE IV.

L'importateur d'une marchandise d'origine ou de manufacture Britannique taxée à la valeur devra joindre à la déclaration constatant la valeur de cette marchandise et au certificat d'origine, une facture indiquant le prix réel, émanant du fabricant ou du vendeur, qui sera visée par un Consul ou un Agent Consulaire de France dans le Royaume Uni.

## ARTICLE V.

When articles upon which an *ad valorem* duty is levied have been previously warehoused, the duty shall be levied according to the value of those articles at the time of their actual entry into France.

## ARTICLE V.

Si les articles taxés à la valeur ont été préalablement mis en entrepôt, les droits seront perçus d'après la valeur de ces articles au moment de leur admission effective en France.

## ARTICLE VI.

The importer, against whom the French Customs may desire to exercise the right of pre-emption stipulated in the Treaty of the 23d of January 1860, may, if he prefers to do so, demand a valuation of his goods by Experts.

The same demand may be made by the French Customs when they may not think fit to have immediate recourse to pre-emption.

## ARTICLE VI.

L'importateur contre lequel la Douane Française voudra exercer le droit de pré-emption stipulé par le Traité du 23 Janvier 1860, pourra, s'il le préfère, demander l'estimation de sa marchandise par des Experts.

La même faculté appartiendra à la Douane Française lorsqu'elle ne jugera pas convenable de recourir immédiatement à la pré-emption.

## ARTICLE VII.

If the result of such valuation by Experts should prove that the goods have not a value of five per cent. above that which has been declared by the importer, the duty shall be levied upon the amount of the declaration.

If the proved value is five per cent. above the value declared, the French Customs shall be entitled, at their choice, either to exercise the right of pre-emption or to levy the duty on the value determined by the Experts.

## ARTICLE VII.

Si l'expertise constate que la marchandise n'a pas une valeur de cinq pour cent supérieure à celle déclarée par l'importateur, le droit sera perçu sur le montant de la déclaration.

Si la valeur constatée est de cinq pour cent supérieure à celle déclarée, la Douane Française pourra à son choix exercer la pré-emption, ou percevoir le droit sur la valeur déterminée par les Experts.